

Дополнение

Устав Специального суда по Сьерра-Леоне

Специальный суд по Сьерра-Леоне (именуемый далее «Специальный суд»), учрежденный на основании Соглашения между Организацией Объединенных Наций и правительством Сьерра-Леоне во исполнение резолюции 1315 (2000) Совета Безопасности от 14 августа 2000 года, функционирует в соответствии с положениями настоящего Устава.

Статья 1

Юрисдикция Специального суда

1. Специальный суд полномочен — за исключением случаев, предусмотренных в подпункте (2), — осуществлять судебное преследование лиц, несущих наибольшую ответственность за серьезные нарушения международного гуманитарного права и законодательства Сьерра-Леоне, совершенные на территории Сьерра-Леоне с 30 ноября 1996 года, в том числе тех лидеров, которые при совершении таких преступлений поставили под угрозу становление и осуществление мирного процесса в Сьерра-Леоне.
2. Любые нарушения, совершенные участниками операций по поддержанию мира и связанным с ними персоналом, которые находились в Сьерра-Леоне в соответствии с Соглашением о статусе миссии, действовавшим между Организацией Объединенных Наций и правительством Сьерра-Леоне, или соглашениями между Сьерра-Леоне и другими правительствами или региональными организациями или — в отсутствие такого соглашения — при условии, что операции по поддержанию мира осуществлялись с согласия правительства Сьерра-Леоне, подпадают под юрисдикцию направившего их государства.
3. В случае, если направившее государство не желает или действительно не способно провести расследование или судебное преследование, Суд может с санкции Совета Безопасности по предложению любого государства осуществить юрисдикцию над такими лицами.

Статья 2

Преступления против человечности

Специальный суд полномочен осуществлять судебное преследование лиц, ответственных за следующие преступления, когда они совершаются в рамках широкомасштабного или систематического нападения на любое гражданское население:

- a) убийство;
- b) истребление;
- c) порабощение;
- d) депортация;
- e) заключение в тюрьму;
- f) пытки;

- g) изнасилование, обращение в сексуальное рабство, принуждение к проституции, принудительная беременность и любые другие формы сексуального насилия;
- h) преследования по политическим, расовым, этническим или религиозным мотивам;
- i) другие бесчеловечные деяния.

Статья 3

Нарушения статьи 3, общей для Женевских конвенций, и Дополнительного протокола II

Специальный суд полномочен осуществлять судебное преследование лиц, которые совершили или приказали совершить серьезные нарушения статьи 3, общей для Женевских конвенций о защите жертв войны от 12 августа 1949 года, и Дополнительного протокола II к ним от 8 июня 1977 года. Такие нарушения включают:

- a) посягательство на жизнь, здоровье и физическое или психическое благополучие лиц, в частности убийство, а также жестокое обращение, как, например, пытки, увечья или любые формы физического наказания;
- b) коллективные наказания;
- c) взятие заложников;
- d) акты терроризма;
- e) посягательства на человеческое достоинство, в частности оскорбительное и унижающее обращение, изнасилование, принуждение к проституции и любые формы непристойного поведения;
- f) мародерство;
- g) вынесение приговора и приведение в исполнение смертной казни без предварительного судебного решения, оглашенного надлежащим образом учрежденным судом, предоставляющим все судебные гарантии, которые признаны как необходимые цивилизованными народами;
- h) угрозы совершения любого из вышеперечисленных действий.

Статья 4

Другие серьезные нарушения международного гуманитарного права

Специальный суд полномочен осуществлять судебное преследование лиц, которые совершили следующие серьезные нарушения международного гуманитарного права:

- a) умышленные нападения на гражданское население как таковое или отдельных лиц, не принимающих непосредственного участия в военных действиях;
- b) умышленное нанесение ударов по персоналу, объектам, материалам, подразделениям или транспортным средствам, задействованным в оказании гуманитарной помощи или в миссии по поддержанию мира в соответствии с

Уставом Организации Объединенных Наций, пока они имеют право на защиту, которой пользуются гражданские лица или гражданские объекты по международному праву вооруженных конфликтов;

с) призыв или зачисление детей, не достигших 15-летнего возраста, в вооруженные силы или группы или их использование для активного участия в военных действиях.

Статья 5 **Преступления по законодательству Сьерра-Леоне**

Специальный суд полномочен осуществлять судебное преследование лиц, которые совершили следующие преступления по законодательству Сьерра-Леоне:

а) правонарушения, связанные с надругательствами над девочками согласно Закону о предотвращении жестокого обращения с детьми 1926 года (Глава 31):

- i) надругательства над девочками, не достигшими 13-летнего возраста, в нарушение раздела 6;
- ii) надругательства над девочками в возрасте от 13 до 14 лет в нарушение раздела 7;
- iii) похищение девочек с низменными целями в нарушение раздела 12.

б) Правонарушения, связанные с бессмысленным разрушением имущества, в соответствии с Законом об умышленном причинении вреда 1861 года:

- i) поджог жилых домов с любыми находящимися в них лицами в нарушение раздела 2;
- ii) поджог общественных зданий в нарушение разделов 5 и 6.
- iii) поджог других зданий в нарушение раздела 6.

Статья 6 **Индивидуальная уголовная ответственность**

1. Лицо, которое планировало, подстрекало, приказывало, совершало или иным образом содействовало или соучаствовало в планировании, подготовке или совершении преступления, указанного в статьях 2–4 настоящего Устава, несет индивидуальную ответственность за это преступление.

2. Должностное положение любого обвиняемого, будь то глава государства или правительства или ответственный государственный чиновник, не освобождает такое лицо от уголовной ответственности и не является основанием для смягчения наказания.

3. Тот факт, что любое из деяний, указанных в статьях 2–4 настоящего Устава, было совершено подчиненным, не освобождает его начальника от уголовной ответственности, если ему было известно или должно было быть известно, что подчиненный собирается совершить или совершил такие деяния, и если начальник не принял необходимых и разумных мер по предотвращению таких деяний или наказанию совершивших их лиц.

4. Тот факт, что обвиняемый действовал по приказу правительства или начальника, не освобождает его от уголовной ответственности, но может рассматриваться как основание для смягчения наказания, если Специальный суд определит, что правосудие требует этого.

5. Индивидуальная уголовная ответственность за преступления, указанные в статье 5, определяется согласно соответствующим законам Сьерра-Леоне.

Статья 7

Юрисдикция над лицами, достигшими 15-летнего возраста

1. Специальный суд не обладает юрисдикцией над лицами, которые на момент предполагаемого совершения преступления не достигли 15-летнего возраста. Если перед Судом предстанет лицо, которое на момент предполагаемого совершения преступления было в возрасте от 15 до 18 лет, с ним должны обращаться с достоинством и чувством уважения с учетом его молодости и желательности содействия его реабилитации, реинтеграции в общество и выполнению в нем конструктивной роли и в соответствии с международными стандартами в области прав человека, и в частности прав ребенка.

2. При рассмотрении дела несовершеннолетнего правонарушителя Специальный суд отдает следующие распоряжения: относительно ухода, опеки и надзора, относительно общинных работ, относительно программ консультирования, передачи на воспитание, исправления, просвещения и профессионально-технического обучения, относительно утвержденных школ и, в соответствующих случаях, относительно любых программ разоружения, демобилизации и реинтеграции или программ учреждений по защите детей.

Статья 8

Параллельная юрисдикция

1. Специальный суд и национальные суды Сьерра-Леоне имеют параллельную юрисдикцию.

2. Специальный суд имеет верховенство над национальными судами Сьерра-Леоне. На любой стадии судебного разбирательства Специальный суд может официально просить национальные суды передать ему производство по делу в соответствии с настоящим Уставом и правилами процедуры и доказывания.

Статья 9

Non bis in idem

1. Ни одно лицо не может быть судимо национальным судом Сьерра-Леоне за деяния, за которые оно уже было судимо Специальным судом.

2. Лицо, которое было судимо национальным судом за деяния, указанные в статьях 2–4 настоящего Устава, может быть впоследствии судимо Специальным судом, если:

а) деяние, за которое оно было судимо, было квалифицировано как обычное преступление; или

б) судебное разбирательство в национальном суде не было беспристрастным и независимым, предназначалось для того, чтобы оградить обвиняемого

от международной уголовной ответственности, или же дело не велось обстоятельным образом.

3. При определении меры наказания для лица, осужденного за преступление в соответствии с настоящим Уставом, Специальный суд зачитывает срок отбывания любого наказания, определенного национальным судом для этого же лица за совершение того же деяния.

Статья 10 **Амнистия**

Амнистия, предоставленная любому лицу, подпадающему под юрисдикцию Специального суда в связи с преступлениями, указанными в статьях 2–4 настоящего Устава, не является препятствием для уголовного преследования.

Статья 11 **Организация Специального суда**

Специальный суд состоит из следующих органов:

- a) камер, включающих одну или более Судебных камер и Апелляционную камеру;
- b) Обвинителя; и
- c) Секретариата.

Статья 12 **Состав камер**

1. Камеры состоят из не менее чем восьми (8) и не более чем одиннадцати (11) независимых судей при следующем порядке распределения:

- a) в состав Судебной камеры входят трое судей, причем один из них назначается правительством Сьерра-Леоне, а двое — Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций (именуемым далее «Генеральный секретарь»);
- b) в состав Апелляционной камеры входят пятеро судей, причем двое из них назначаются правительством Сьерра-Леоне, а трое — Генеральным секретарем.

2. Каждый судья входит в состав только той камеры, в которую он был назначен.

3. Судьи Апелляционной камеры и судьи Судебной камеры, соответственно, избирают председателя, который ведет разбирательство в камере, в которой он избран. Председателем Апелляционной камеры является Председатель Специального суда.

4. Если, по просьбе Председателя Специального суда, правительство Сьерра-Леоне или Генеральный секретарь назначают запасного судью или судей, то председатель Судебной камеры или Апелляционной камеры поручает такому запасному судье присутствовать на каждой стадии разбирательства и заменять любого судью, если этот судья не в состоянии выполнять свои функции.

Статья 13**Квалификация и назначение судей**

1. В качестве судей избираются лица, обладающие высокими моральными качествами, беспристрастностью и добросовестностью, которые удовлетворяют требованиям, предъявляемым в их странах для назначения на высшие судебные должности. Они выполняют свои функции независимо и не должны запрашивать или получать указания от какого бы то ни было правительства или из любого другого источника.
2. В общем составе камер должным образом учитывается опыт судей в области международного права, включая международное гуманитарное право и стандарты в области прав человека, уголовное право и правосудие для несовершеннолетних.
3. Судьи назначаются на три года и могут быть назначены повторно.

Статья 14**Правила процедуры и доказывания**

1. Правила процедуры и доказывания Международного уголовного трибунала по Руанде, существующие в момент учреждения Специального суда, применяются *mutatis mutandis* для проведения юридических процессов в Специальном суде.
2. Судьи Специального суда в целом могут вносить в правила процедуры и доказывания поправки или принимать дополнительные правила в том случае, когда применимые правила не регулируют или в недостаточной степени регулируют какую-либо конкретную ситуацию. При этом они могут руководствоваться, по мере необходимости, Законом Сьерра-Леоне об уголовном процессе 1965 года.

Статья 15**Обвинитель**

1. Обвинитель отвечает за расследование дел и судебное преследование лиц, несущих наибольшую ответственность за серьезные нарушения международного гуманитарного права и преступления по законодательству Сьерра-Леоне, совершенные на территории Сьерра-Леоне с 30 ноября 1996 года. Обвинитель действует независимо в качестве отдельного органа Специального суда. Он не должен запрашивать или получать указания от какого бы то ни было правительства или из любого другого источника.
2. Канцелярия Обвинителя полномочна допрашивать подозреваемых, потерпевших и свидетелей, собирать доказательства и проводить расследования на месте. При выполнении этих задач Обвинитель, по мере необходимости, пользуется помощью соответствующих властей Сьерра-Леоне.
3. Обвинитель назначается Генеральным секретарем на три года и может быть назначен повторно. Он должен обладать высокими моральными качествами, самым высоким уровнем профессиональной компетентности и обширным опытом в проведении расследований и преследования по уголовным делам.

4. У Обвинителя имеется заместитель Обвинителя из Сьерра-Леоне и такие другие сьерра-леонские и международные сотрудники, которые могут потребоваться для эффективного выполнения им возложенных на него функций. С учетом характера совершенных преступлений и особой чувствительности девочек, молодых женщин и детей, ставших жертвами изнасилования, сексуальных посягательств, похищения и обращения в рабство всякого рода, при назначении сотрудников должным образом учитывается необходимость найма обвинителей и следователей, обладающих опытом работы с преступлениями, имеющими гендерный аспект, а также в области правосудия для несовершеннолетних.

5. При уголовном преследовании несовершеннолетних правонарушителей Обвинитель обеспечивает, чтобы не ставилась под угрозу программа реабилитации детей и чтобы в надлежащих случаях использовались альтернативные механизмы установления истины и примирения, если таковые имеются.

Статья 16

Секретариат

1. Секретариат отвечает за выполнение административных функций и обслуживание Специального суда.

2. Секретариат состоит из Секретаря и такого другого персонала, который может оказаться необходимым.

3. Секретарь назначается Генеральным секретарем после консультаций с Председателем Специального суда и является сотрудником Организации Объединенных Наций. Он выполняет свои функции в течение трех лет и может быть назначен повторно.

4. Секретарь учреждает в структуре Секретариата Группу помощи потерпевшим и свидетелям. Эта Группа обеспечивает, в консультации с канцелярией Обвинителя, меры защиты и процедуры безопасности, консультационную и другую соответствующую помощь свидетелям, потерпевшим, которые выступают в Суде, и другим лицам, которым грозит опасность в результате показаний, данных такими свидетелями. В состав Группы входят сотрудники, которые имеют опыт работы по вопросам, относящимся к психологическим травмам, включая психологические травмы, связанные с преступлениями сексуального насилия и преступлениями против детей.

Статья 17

Права обвиняемого

1. Все обвиняемые равны перед Специальным судом.

2. Обвиняемый имеет право на справедливое и публичное разбирательство дела с учетом мер, предписанных Специальным судом для защиты потерпевших и свидетелей.

3. Обвиняемый считается невиновным, пока виновность его не будет доказана согласно положениям настоящего Устава.

4. Обвиняемый имеет право при рассмотрении любого предъявленного ему обвинения в соответствии с настоящим Уставом как минимум на следующие гарантии на основе полного равенства:

- a) быть в срочном порядке и подробно уведомленным на языке, который он понимает, о содержании и основании предъявляемого ему обвинения;
- b) иметь достаточное время и возможности для подготовки своей защиты и сноситься с выбранным им адвокатом;
- c) быть судимым без неоправданной задержки;
- d) быть судимым в его присутствии и защищать себя лично или через посредство выбранного им адвоката; если он не имеет адвоката, быть уведомленным об этом праве и иметь назначенного ему адвоката в любом таком случае, когда интересы правосудия того требуют, безвозмездно для него в любом таком случае, когда у него нет достаточных средств для оплаты этого адвоката;
- e) допрашивать показывающих против него свидетелей или иметь право на то, чтобы эти свидетели были допрошены, и иметь право на вызов и допрос его свидетелей на тех же условиях, которые существуют для свидетелей, показывающих против него;
- f) пользоваться бесплатной помощью переводчика, если он не понимает языка, используемого в Специальном суде, или не говорит на этом языке;
- g) не быть принуждаемым к даче показаний против самого себя или к признанию себя виновным.

Статья 18

Решение

Решение выносится большинством судей Судебной камеры или Апелляционной камеры и объявляется публично. Оно сопровождается обоснованием в письменной форме, к которому могут прилагаться отдельные или особые мнения.

Статья 19

Меры наказания

1. Судебная камера назначает осужденному, кроме несовершеннолетних правонарушителей, лишение свободы на определенное количество лет. При определении срока лишения свободы Судебная камера по мере необходимости обращается к практике в отношении назначения наказаний в виде лишения свободы в Международном уголовном трибунале по Руанде и национальных судах Сьерра-Леоне.
2. При назначении наказаний Судебная камера должна учитывать такие факторы, как тяжесть правонарушения и личные обстоятельства осужденного.
3. Помимо лишения свободы Судебная камера может распорядиться об изъятии имущества, доходов и любых активов, приобретенных незаконно либо в результате преступного поведения, и возвращении их законному владельцу или государству Сьерра-Леоне.

Статья 20

Апелляционное производство

1. Апелляционная камера рассматривает апелляции, поданные лицами, осужденными Судебной камерой, или Обвинителем на следующих основаниях:

- a) процессуальная ошибка;
 - b) ошибка в вопросе права, в результате которой решение утрачивает силу;
 - c) ошибка в вопросе факта, которая привела к вынесению неправосудного решения.
2. Апелляционная камера может подтвердить, отменить или пересмотреть решения, принятые Судебной камерой.
3. Судьи Апелляционной камеры Специального суда руководствуются решениями Апелляционной камеры Международного трибунала по бывшей Югославии и по Руанде. При толковании и применении законов Сьерра-Леоне они руководствуются решениями Верховного суда Сьерра-Леоне.

Статья 21

Процедура пересмотра решений

1. Когда обнаруживается новое обстоятельство, которое не было известно в момент разбирательства в Судебной камере или Апелляционной камере и которое могло бы иметь решающее значение при принятии решения, осужденный или Обвинитель может подать заявление о пересмотре решения.
2. Заявление о пересмотре подается в Апелляционную камеру. Апелляционная камера может отклонить заявление, если сочтет его необоснованным. Если она определит, что заявление заслуживает рассмотрения, она может, в соответствующих случаях:
- a) вновь собрать Судебную камеру;
 - b) взять на себя рассмотрение этого вопроса.

Статья 22

Исполнение приговоров

1. Лишение свободы отбывается в Сьерра-Леоне. Если обстоятельства того требуют, лишение свободы может отбываться в любом из государств, которые заключили с Международным уголовным трибуналом по Руанде или Международным трибуналом по бывшей Югославии соглашение об исполнении приговоров и которые сообщили Секретарю Специального суда о своей готовности принять осужденных. Специальный суд может заключать аналогичные соглашения об исполнении приговоров с другими государствами.
2. Условия лишения свободы, будь то в Сьерра-Леоне или в третьем государстве, регулируются законодательством государства исполнения приговора при наблюдении со стороны Специального суда. Государство исполнения приговора обязано соблюдать срок приговора при условии выполнения положений статьи 23 настоящего Устава.

Статья 23

Помилование или смягчение приговоров

Если в соответствии с применимым правом государства, в котором отбывает лишение свободы осужденный, он имеет право на помилование или смягчение приговора, соответствующее государство надлежащим образом уведом-

ляет об этом Специальный суд. Помилование или смягчение приговора возможно лишь в том случае, если такое решение примет Председатель Специального суда в консультации с судьями исходя из интересов правосудия и общих принципов права.

Статья 24
Рабочий язык

Рабочим языком Специального суда является английский.

Статья 25
Ежегодный доклад

Председатель Специального суда представляет ежегодный доклад о функционировании и деятельности Суда Генеральному секретарю и правительству Сьерра-Леоне.